

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

APPLICATION DE LA CONVENTION
POUR LA PRÉVENTION ET LA RÉPRESSION
DU CRIME DE GÉNOCIDE

(GAMBIE c. MYANMAR)

ORDONNANCE DU 18 MAI 2020

2020

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

APPLICATION OF THE CONVENTION
ON THE PREVENTION AND PUNISHMENT
OF THE CRIME OF GENOCIDE

(THE GAMBIA v. MYANMAR)

ORDER OF 18 MAY 2020

Mode officiel de citation :

*Application de la convention pour la prévention et la répression
du crime de génocide (Gambie c. Myanmar),
ordonnance du 18 mai 2020, C.I.J. Recueil 2020, p. 75*

Official citation :

*Application of the Convention on the Prevention and Punishment
of the Crime of Genocide (The Gambia v. Myanmar),
Order of 18 May 2020, I.C.J. Reports 2020, p. 75*

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-003850-8

N° de vente: **1189**
Sales number

18 MAI 2020

ORDONNANCE

APPLICATION DE LA CONVENTION
POUR LA PRÉVENTION ET LA RÉPRESSION
DU CRIME DE GÉNOCIDE

(GAMBIE c. MYANMAR)

APPLICATION OF THE CONVENTION
ON THE PREVENTION AND PUNISHMENT
OF THE CRIME OF GENOCIDE

(THE GAMBIA v. MYANMAR)

18 MAY 2020

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE
ANNÉE 2020

2020
18 mai
Rôle général
n° 178

18 mai 2020

APPLICATION DE LA CONVENTION
POUR LA PRÉVENTION ET LA RÉPRESSION
DU CRIME DE GÉNOCIDE

(GAMBIE c. MYANMAR)

ORDONNANCE

Présents: M. YUSUF, *président*; M^{me} XUE, *vice-présidente*; MM. TOMKA, ABRAHAM, BENNOUNA, CAÑADO TRINDADE, M^{me} DONOGHUE, M. GAJA, M^{me} SEBUTINDE, MM. BHANDARI, CRAWFORD, GEVORGIAN, SALAM, IWASAWA, *juges*; M. GAUTIER, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et le paragraphe 3 de l'article 44 de son Règlement,

Vu la requête enregistrée au Greffe de la Cour le 11 novembre 2019, par laquelle la République de Gambie (ci-après dénommée la « Gambie ») a introduit une instance contre la République de l'Union du Myanmar (ci-après dénommée le « Myanmar ») à raison de violations alléguées de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide,

Vu l'ordonnance du 23 janvier 2020 par laquelle la Cour a fixé au 23 juillet 2020 et au 25 janvier 2021, respectivement, les dates d'expiration des délais pour le dépôt du mémoire de la Gambie et du contre-mémoire du Myanmar;

Considérant que, par lettre datée du 24 avril 2020, l'agent de la Gambie a prié la Cour de proroger d'au moins trois mois le délai pour le dépôt du

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2020

18 May 2020

2020
18 May
General List
No. 178

APPLICATION OF THE CONVENTION
ON THE PREVENTION AND PUNISHMENT
OF THE CRIME OF GENOCIDE

(THE GAMBIA *v.* MYANMAR)

ORDER

Present: President YUSUF; Vice-President XUE; Judges TOMKA, ABRAHAM, BENNOUNA, CAÑADO TRINDADE, DONOGHUE, GAJA, SEBUTINDE, BHANDARI, CRAWFORD, GEVORGIAN, SALAM, IWASAWA; Registrar GAUTIER.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 44, paragraph 3, of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 11 November 2019, whereby the Republic of The Gambia (hereinafter “The Gambia”) instituted proceedings against the Republic of the Union of Myanmar (hereinafter “Myanmar”) for alleged violations of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide,

Having regard to the Order of 23 January 2020, whereby the Court fixed 23 July 2020 and 25 January 2021, respectively, as the time-limits for the filing of a Memorial by The Gambia and of a Counter-Memorial by Myanmar;

Whereas, by a letter dated 24 April 2020, the Agent of The Gambia requested the Court to grant at least a three-month extension for the filing

mémoire en raison de la pandémie de COVID-19, ajoutant que «le principe de l'égalité des armes autoriserait le Myanmar à bénéficier d'une prorogation de délai analogue pour le dépôt de son contre-mémoire»; et que, dès réception de cette lettre, le greffier, conformément au paragraphe 3 de l'article 44 du Règlement, en a fait tenir copie à l'agent du Myanmar;

Considérant que, par lettre datée du 28 avril 2020, l'agent suppléant du Myanmar a indiqué que son gouvernement, bien qu'estimant que la pandémie de COVID-19 n'apparaissait pas constituer en soi une justification suffisante pour la demande de la Gambie, ne prenait aucune position sur ladite demande et considérait qu'il appartenait à la Cour de «décider si la demande de prorogation de délai de la Gambie [était] suffisamment justifiée»;

Compte tenu des vues des Parties,

Reporte au 23 octobre 2020 la date d'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de la République de Gambie;

Reporte au 23 juillet 2021 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire de la République de l'Union du Myanmar;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le dix-huit mai deux mille vingt, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République de Gambie et au Gouvernement de la République de l'Union du Myanmar.

Le président,

(*Signé*) Abdulqawi Ahmed YUSUF.

Le greffier,

(*Signé*) Philippe GAUTIER.

of the Memorial, in light of the COVID-19 pandemic, adding that “the principle of equality of arms would entitle Myanmar to a similar extension of time for filing its Counter-Memorial”; and whereas, upon receipt of this letter, the Registrar transmitted a copy thereof to the Agent of Myanmar, in accordance with Article 44, paragraph 3, of the Rules of Court;

Whereas, by a letter dated 28 April 2020, the Alternate Agent of Myanmar indicated that, although his Government was of the opinion that the COVID-19 pandemic did not appear to constitute in and of itself a sufficient justification for The Gambia’s request, it took no position on that request and considered that it would be for the Court “to decide whether The Gambia has established a sufficient justification for an extension of time”;

Taking into account the views of the Parties,

Extends to 23 October 2020 the time-limit for the filing of the Memorial of the Republic of The Gambia;

Extends to 23 July 2021 the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the Republic of the Union of Myanmar; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this eighteenth day of May, two thousand and twenty, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of The Gambia and the Government of the Republic of the Union of Myanmar, respectively.

(*Signed*) Abdulqawi Ahmed YUSUF,
President.

(*Signed*) Philippe GAUTIER,
Registrar.
